

# 俄藏敦煌韵书考释<sup>\*</sup>

徐朝东

(南京师范大学 文学院 江苏 南京 210097)

**摘要** 通过对俄藏敦煌 4 种韵书残卷的韵目次序、体例等方面研究后,基本确定 DX2391 是《切韵》原卷或者笺注本《切韵》,DX1267 + DX3109、DX1372 + DX3703 与 S. 2055 是同一种韵书,可能就是长孙讷言的笺注本《切韵》,DX1466 与 P. 2018 非常相似,是《唐韵》类韵书。

**关键词** 俄藏敦煌韵书残卷 DX2391 DX1267 + DX3109 DX1372 + DX3703 DX1466 考释  
**中图分类号** J207.99 **文献标识码** A

目前所见俄藏敦煌文献(藏于俄罗斯列宁格勒远东博物馆)属于韵书材料的有 DX1267 + DX3109、DX1372 + DX3703、DX1466、DX2391 四种。最早对这些材料进行摹写的有潘重规先生和马渊和夫、石冢晴通、川口久雄、上田正等先生。潘先生仅将 DX1267 + DX3109、DX1372 + DX3703、DX1466 摹写,未加讨论。<sup>①</sup>上田氏在马渊和夫等三人研究基础上将这些残卷照片影印、旁附摹写,并从其体例等方面进行了初步的考察,认为 DX1466 为《唐韵》、DX1372 + DX3703 为长孙讷言的笺注本、DX2391 为《切韵》原卷。<sup>②</sup>惜其寥寥数语,语焉不详。周祖谟先生《唐五代韵书集存》重版时将这几种卷子照片与上田的摹写附在前面。<sup>③</sup>尉迟治平先生根据了上田的 DX1372 + DX3703 照片与摹写,仿照王国维从书中引用地名推断成书年代的方法,认为 DX1372 + DX3703 是修订本《切韵》,成书时间在 607 - 621 年,早于长孙讷言的笺注本(677)。<sup>④</sup>

本文根据相关文献材料与我们对韵书的理解,就俄藏敦煌韵书残卷的归属、校勘等问题提出了一些看法,与前人雷同者则引而不论,不同者阐述自己的论据,以就教海内方家。

## 一、DX 2391

本残片编号为 DX2391 残见五行:

□ 捉。哺,~食貌。□□.....  
癩,~病。  
□,~鞋。系,~□.....反。  
□,~猥。比祭。幣,~□。  
艺,~木。

根据其它韵书相应的内容,“捉”是“捕”的释义,“哺”属暮韵的小韵。“癩”属泰韵。“系”字只有“胡计反”(据王三、王二)一切,归霁韵。“幣”(为“币”之误)、“艺”两字辖于祭韵。本卷去声韵目的次序为暮、泰、霁、祭。现有韵书数据关于暮、泰、霁、祭四个韵目次序,可以分成两系:一是暮、泰、霁、祭,如 P. 3696、P. 2017、P. 2011(王一)、王三、蒋藏本《唐韵》、夏竦《古文四声韵》;另一系是暮、霁、祭、泰,如李舟《切韵》、王二、《广韵》。DX2391 属于第一系统。

本卷释义完整的被释字有“哺”、“癩”、“币”(“帛”上“白”可见)、“艺”。相比较,本卷的“币”字释语与其它韵书相同,“哺”、“癩”释语比其它韵书都

\* 基金项目 本论文为 2005 年度国家社会科学基金青年项目“唐五代韵书研究”(项目编号 05CYY008)阶段性成果之一。

作者简介 徐朝东(1970 - )男,汉,安徽安庆人,南京大学文学博士,南京师范大学文学院副教授,硕士生导师。研究方向:汉语语音史,敦煌文献整理与研究。

要少；“艺”的释语与其它韵书有很大出入，本卷“艺”释语“木”右边不像有字。“艺”不是本纽的首字。从这些迹象推断本卷应该属于《切韵》原卷或者笺注本《切韵》。

## 二、DX1267 + DX3109

DX1267 + DX3109 现存四行，皆不全：

1. 数，所矩反，一。矩，或作渠，俱羽反，五。踽，独行。棋，枳。枸。

2. 又求。取，七庚反，一。缕，~丝，力主反，六加一。

3. 隳，羸隳，县名在交趾，羸字落禾反。倮，伋~。褛，褛~。篓，小筐。嶠，嶠，衡山口名。淩，雨淩~也，一曰汝南谓饮酒习~不醉为淩，出《说文》。

“矩”、“缕”纽下的体例是“释语—反切—数字”，可以肯定本卷不是王韵系列韵书。本卷“缕”纽下辖7字（6+1），王韵三本都是10字。“缕”下注数字云“六加一”，纽下共7字。可能是《切韵》原卷的P. 3695、P. 3696、S. 6187、S. 2683、P. 4917等残卷标示纽辖字，一般并未见有“几加几”的形式。S. 2055东韵“洪”下注“十一加一”，本纽下共12字；“藁”纽2字（“一加一”）；“恩”纽9字（“八加一”）。本卷标志纽辖字的方法与S. 2055一样都是前一数字表示原有的数字、后一数字表示后加的数字，纽辖字为两个数字的总和。“淩”下注所《说文》也与S. 2055体例相同。

本卷与S. 2055是同一种韵书，属于长孙讷言的笺注本《切韵》。

## 三、DX1372 + DX3703

DX1372 + DX3703 现存33行，药韵4行，铎韵24行，职韵5行。（摹写略）

尉迟先生将本卷与S. 6012、王韵进行比较，本卷小纽所辖字数、训释都比S. 6012稍多、比王韵要少，是比S. 6012晚、比王韵早的本子。尉迟先生认为本卷所引用的“莫县（河间）”、“新郛（汝南）”是隋大业三年（607）到唐武德四年（621）年间的制度，据此推定本卷写定时间为607~621之间，是早于长孙讷言（677）的另一种笺注本《切韵》。

本卷现存药、铎、职三韵，职的序数为“廿九”，药铎职德四韵应在帖缙韵之后、业乏韵之前，这种入声韵目次序是《切韵》——王三等所代表的一种系统，与S. 2071、P. 3799、S. 6013、P. 4746、P. 2011等入声韵序列相同，蒋藏本《唐韵》中药铎等四韵次序也相同，不过药韵序数为廿九，因为前面多出了两个合口的木（质韵中分出）、末韵（王三韵目是“末”，蒋藏本中分

为曷、末两韵），而《广韵》中，药铎麦昔锡职德位于薛之后、缉韵前。

本卷的现存完整小韵（包括纽首字、纽辖字数、反切、释义）30个，体例是“反切—数字”的有12个小韵，体例是“释义—反切—纽辖字”的小韵有6个，是“反切—纽辖字—释义（或析形）”的有9个，是“释义—反切—纽辖字—释义（或析形）”的有2个，只有“各，古落反，说文云异也，从口夊者有行而止相听之意”小韵中因纽辖字数残未知其位置。纽辖字后面的“释义（或析形）”一般都是引用《说文》或者补充释义或者分析字形，如“博，补各反，八加一，说文从尊声”、“躐，丘缚反，一，案说文云：足躐如也，新加”。

本卷中表纽辖字数的“几加几”，前面一个数字表示原先有的字数、后面表示增加字的字数，而本纽纽辖字的实际总数就是前后两个数字之和，如“落”纽下标“十七加一”表示本纽实有18个被释字。

本卷这种体例与S. 2055基本相同，如S. 2055“隳，毁，许规反，三加一，说文此作隳，又作隳”。从体例、纽辖字数表示方法等方面看，本卷可能是与S. 2055一本，至少是同出一源的同类韵书。与前DX1267 + DX3109体例相同。

本卷与王韵、《唐韵》、《广韵》等比较，小韵数、纽首字基本没有什么变化。纽辖字数方面，本卷基本比王韵少，应该是王韵以前的抄本，如“嘘”小韵纽辖字本卷有3个、王二与王三有4个字。

本卷残存的6个地名只有“鄆”、“郾”2个确实像尉迟先生所说是唐武德四年以前的建制，而其它地名尚有商榷的余地。

我们根据清人顾祖禹《读史方輿纪要》（中华书局，1955年版）与复旦大学历史地理研究所编《中国历史地名辞典》（江西教育出版社，1988年）中的考证（除按语特别加以注明外，都引自顾书），将本卷所见的所有州郡县名一并引出加以讨论。

1. 鄆，县名，在河间（原作“洹”，从上田、尉迟先生改）。按《读史方輿纪要》，第一册卷十三，页576）汉置鄆县，属涿郡，后汉属河间国。晋因之。后魏属河间郡。隋属瀛州。唐景云二年（711）分置鄆州于此，于州北置渤海军。开元十三年（725）改为漠州，旋又改为莫州县，亦曰莫县……

2. 郾，国名，在武昌。按《第四册卷七十六，页3211》武昌府“条：吴分江夏，更置武昌郡……隋平陈（江夏）郡废，改置鄂州。炀帝初改为江夏郡，武德四年（621）复置鄂州，天宝初改江夏郡……（同上，页3218）“武昌县”条：春秋时楚封郾王于此，秦为郾县，属南郡，汉属江夏郡……后汉仍属江夏郡，三国吴改武昌县，置武昌郡治焉，晋太康

初别立鄂县,并隶武昌郡。刘宋以后因之,隋唐废郡,又立鄂县入武昌,唐亦为武昌县,属鄂州……(页 3218)“鄂城”条:秦置鄂县,汉因之,吴曰武昌,晋志以武昌为故东鄂,又分置鄂县,盖治此,隋复合于武昌。

3. 鄱,县名,汉光武改高邑。按《西汉置鄱县属常山郡……更始二年(公元 24)世祖击斩王郎将李恽于鄱,三年世祖自蓟南迁至鄱,群臣劝进,因即位于鄱南,改为高邑,为冀州刺史治。

4. 茆,县名,在越嵩。按《中国历史地名辞典》,页 855)西汉元鼎六年(前 111)置(越嵩郡)……北周天和五年(570)改置西宁州。隋大业初又改嵩州为越嵩郡,治所在越嵩县(今四川西昌县)。唐武德元年(618)复改为嵩州。

5. 枊,县名,在平原。按《第二册卷三十一,页 1399)“枊城县”条:汉置县……后汉废。《志》云:“隋置县于此……”“商河县”条:汉置枊县属平原郡,后汉省,隋开皇十六年(596)置商河县属棣州,唐因之,贞观初改属德州,后十七年复故。

6. 鄆,新鄆县(汝)南也。按《第三册卷五十,页 2189)“息县”条:春秋时为息侯国,汉为新息县属汝南郡,光武封马援为侯邑,晋为汝南郡治……隋州郡俱废,以县属蔡州,唐初复置息州于此,贞观初州废,县属豫州。

本卷征引的“越嵩”、“鄂”、“鄱”、“鄆,在河间”、“鄆,新鄆县(汝)南也”都是汉代的建制;“越嵩”、“鄂”、“鄆”地名在隋唐时期已经没有。

现在见到的只有孙愐在其《唐韵序》中提到“州县名目,多据今时”,是他在天宝十年(751)本《唐韵》中运用的这一修改原则。如果将晚了 74 年孙愐的修订原则运用于判断属于笺注本的《切韵》,可能不是很合适。

本卷还是属于切二(S. 2055)类的韵书,比切三(S. 2071)稍微复杂,我们还是保守地将其归入长孙讷言的笺注本。

#### 四、DX1466<sup>⑤</sup>

DX1466 现存<sup>⑥</sup>模、齐韵部分小韵。没有完整的小韵。(摹写略)

DX1466 的体例也是“训释——反切——数字”,与切三、P. 2018、蒋藏本、《广韵》等相同。如:都,从,惣也,又国也,凡也,大也,又姓,出吴兴,当孤反,四加一。

DX1466 标纽辖字数的术语也是“几加几”,如

“四加一”,由于本行残下部,不知本纽辖字数是“四”、还是“五”?

本卷释语一般比《广韵》要少,如“餽”,比《切韵》、王韵等多。个别字的释语与《广韵》不同,与其它些韵书的释语也不相同,如“𡗗”、“图”。

1.《广韵》:寄食,又糜也,使餽其口于四方是也,或作𡗗。

DX1466:寄食,又糜也,或作𡗗。

2. P. 3695:𡗗,思度。图,画。

王三:𡗗,思度。图,画。

DX1466:𡗗,思度。图《释名》曰:图度也,画其度也,又谋也,计也;从𡗗,収意也。

《广韵》:图,《尔雅》曰:谋也,《说文》曰:画计难也。𡗗,俗本音鄙。

DX1466 中仅见“泸州”,很显然不是天宝元年后名称(称“郡”)与 P. 2018、蒋藏本《唐韵》等相同。

本卷现见有切语的小韵有 7 个,与相关韵书的切语比较来看,DX1466 与《广韵》等相关韵书的个别反切用字有差别,但并没有涉及音韵地位的更易。

本卷“呼,唤也,又姓,云:荒乌番,十加六。”从现在所见的韵书一般体例看,反切或作“反”,或作“翻”,或作“切”,未见有“番”。“番”一音“孚袁切”(《广韵》),与“翻”同音。此作“番”,可能是缘“翻”同音而误。唐释玄奘在《新加九经字样》序中云:“其声韵谨依《开元文字》,避以反言”,其书中注音大多数是直音,少数作“某某翻”。《新加九经字样》序的写作年代是开成丁巳(837)。唐张参《五经文字》中也还是用“反”字。张上序的时间是大历十一年(776),比蒋藏本《唐韵》(成书于开元二十一年)要晚 43 年。即便到宋代郭忠恕《佩觿》中,切语用的还是“翻”字,并不是“切”。据《宋书·郭忠恕传》,郭氏卒于“太平兴国二年”(977),距《广韵》成书时间还有 31 年。DX1466 这种绝大多数用“反”、偶然用“翻”的现象,表明本残片的成书年代应该是开元以后,与《新加九经字样》序所说的情况相合。

从书写字体看,DX1466、P. 2018 非常相似,这两个残片很可能是一种性质的韵书。至于 DX1466 与蒋藏本是否为一本,因两本韵书都残缺了可比部分,难下定论。

#### 五、结语

从韵目的次序、体例等方面研究后,我们认为:DX2391 是《切韵》原卷或者笺注本《切韵》;DX1267 + DX3109、DX1372 + DX3703 与 S. 2055 可能都是同一种韵书,可能是长孙讷言的笺注本《切韵》;DX1466 与 P. 2018 非常相似,可能是《唐韵》类韵书。



我们重新对藏于俄罗斯列宁格勒远东博物馆 DX1267 + DX3109、DX1372 + DX3703、DX1466、DX2391 四种韵书残卷进行了系统的研究,某些观点与前贤时修不尽相同。我们的研究在某些方面可能比前辈学者严密一些,我们是借鉴了周祖谟先生、上田正先生、潘重规先生、尉迟治平先生等的成果,运用了更多的敦煌韵书资料比勘而成。这些先生学术修养与视野不是我们所能企及的。学术是链,我们年轻学人只有虚心学习与吸取前辈学者的研究成果,继承这些学者的严谨学风,才能将中古韵书研究这项事业传承下去。

(责任编辑:陈娟娟)

- ① 潘重规《瀛涯敦煌韵辑拾补》,引自《新亚学报》第十一卷(上),1976年,第37-48页。
- ② 上田正《ソ連にある切韻殘卷について》,引自《東方學》第62辑,1981年,第55-65页。
- ③ 周祖谟《唐五代韵书集成》,台湾学生书局,1994年版,前附页。
- ④ 尉迟治平《韵书残卷 DX1372 + DX3703 考释》,引自《李新魁教授纪念文集》,中华书局,1998年版,第137-146页。
- ⑤ DX1466等韵书的考释详见拙作《与蒋藏本 唐韵 相关的敦煌韵书残卷考释》,引自《敦煌研究》,2003年第2期,第79-82页。
- ⑥ 现见《俄藏敦煌文献》(8)(上海古籍出版社、俄罗斯科学出版社东方文学部,1997年版)中的本残片比上田正所摹写的本子要少。

## Studies on Four Fragmentary Rhyme – dictionaries Collected in Institute of Oriental Studies Leningard Russian

XU Chao – dong

( Chinese Department of Nanjing Normal University , Nanjing 210097 , Jiangsu )

**Abstract** :Careful comparisons are given on four fragmentary rhyme – dictionaries collected in Institute of Oriental Studies Leningard Russian from the sequences of rimes and regulations of explain It is sure that DX2391 was the original copy of Lu Fayan 's , and DX1267 + DX3109 and DX1372 + DX3703 were as same as S. 2055 attributed to Zhangsun Neyan 's collection , and DX1466 was belonged to Tangyunalike P. 2018.

**Key Words** :DX2391、DX1267 + DX3109、DX1372 + DX3703、DX1466 ;comparative study

( 上接第 170 页 )

- ④ 黄征、张涌泉《敦煌变文校注》,中华书局,1997年版,第514页。
- ⑤ 黄征、张涌泉《敦煌变文校注》,中华书局,1997年版,第531页。
- ⑥ 孙楷第《唐代俗讲轨范与其本之体裁》,载于《敦煌变文论文录》(上册),第119-120页。
- ⑦ 曹寅等编《全唐诗》(第774卷),中华书局,1960年版,第8771页。
- ⑧ 黄征、张涌泉《敦煌变文校注》,中华书局,1997年版,第66页。
- ⑨ 这种图画提示语一般处于散文结束,韵文即将开始之初,所以从这个角度来看,它也可以称为“入韵套语”等等。
- ⑩ 根据黄征、张涌泉《敦煌变文校注》中《八相变》(一)选录。其他提示语,则根据《敦煌变文校注》中相关变文统计而来。
- ⑪ 程毅中《关于变文的几点探索》,载于《敦煌变文论文录》(上册),上海古籍出版社,1982年版,第388-389页。
- ⑫ 梅维恒《绘画与表演——中国的看图讲故事和它的印度起源》,北京燕山出版社,2000年版,第146-148页。

- ⑬ 根据黄征、张涌泉《敦煌变文校注》中相关变文统计而来。
- ⑭ 转引自向达《唐代俗讲考》的注释第24条,载于《敦煌变文论文录》(上册),上海古籍出版社,1982年版,第65页。
- ⑮ 梅维恒《绘画与表演——中国的看图讲故事和它的印度起源》,北京燕山出版社,2000年版,第104-105页。
- ⑯ 谭蝉雪《河西的宝卷》,载于《敦煌语言文学研究通讯》,1986年第1期。
- ⑰ 孙子和(即孙楷第)《近世戏曲原出宋傀儡戏影戏考》,载于《辅仁学报》,第10卷,第12期。另参见《敦煌变文论文录》(上册),上海古籍出版社,1982年版,第155页。
- ⑱ 傅芸子《俗讲新考》,载于《敦煌变文论文录》(上册),上海古籍出版社,1982年版,第155-156页。
- ⑲ 巫鸿《礼仪中的美术——巫鸿中国古代美术史文编》,三联书店,2005年版,第380-381页。
- ⑳ 参见梅维恒《绘画与表演——中国的看图讲故事和它的印度起源》,北京燕山出版社,2000年版,第174页。
- ㉑ 段成式《酉阳杂俎》,中华书局,1981年版,第55页。

## Props and Performing Methods of Dunhuang Bianwen Talking & Singing

YU Xiang – dong

( School of Arts , Southeast University , Nanjing , Jiangsu 210018 )

**Abstract** :In performing Dunhuang Bianwen talking & speaking show , there is a perfect combination of talking and singing , integrating music and performance , image and language. The present article , in the perspective of talking & singing art , discusses the props and performing methods of Dunhuang Bianwen talking & singing show.

**Key Words** :Dunhuang Bianwen ; talking & singing art ; props ; performance